ヘイトの根絶を望む

Mi volas eŝtermon ĉe “hate”

山口真一 / Yamaguti Sin’iti

ここ数年、「ヘイトスピーチ」とか「ヘイトクライム」という語が頻用されるようになりました。

ヘイトスピーチは、「人種、出身国、民族、宗教、性的指向、性別、容姿、健康（障害）といった、自分から主体的に変えることが困難な事柄に基づいて、属する個人または集団に対して攻撃、脅迫、侮辱する発言や言動のこと」(Wikipediaより)で、ヘイトクライムは、それが脅迫、暴行等の行動にまで至った犯罪のことです。ヘイトスピーチやヘイトクライムはアメリカや日本だけでなく、世界の各地で生じており、その対策が急務となっています。

ヘイトとは英語の “hate” ですが、本来は「憎む」という意味です。この負の感情は、もちろん仏教では古くから、貪瞋痴の三毒煩悩の一つに数えられてきました。漢語では「瞋恚」と書きます。

ただ、現在問題になっているのは、煩悩という人間の実存にかかわる事柄というのではなく、社会的な現象です。もちろん社会は個人がつくってい

Dum lastaj kelkaj jaroj oni ofte uzas la vortojn “hate speech” aŭ “hate crime”.

Hate speech aŭ malama parolo signifas konduton aŭ uzon de kruela kaj malrespekta esprimo, intencitan por malhonori kaj brutale trakti aliajn, kun la celo ataki personon aŭ grupon surbaze de denaskaj atribuoj kiel raso, religio, etna origino, nacia origino, sekso, handikapo, seksa orientiĝo aŭ seksa identeco (traduko el la angla *Wikipedia*). Kiam ĝi fariĝas efektiva krimo, ekzemple minaco aŭ perforto, ĝi estas nomata *hate crime* aŭ malama krimo. Tiaj paroloj kaj krimoj videblas ne nur en Usono kaj Japanio, sed en aliaj diversaj mondopartoj. Oni urĝe bezonas kontraŭrimedon.

Angle *hate*, Esperante malamo, ĉiuokaze tiu ĉi negativa sento estas, laŭ budhismo, tradicie kalkulata kiel unu el la tri venenaj kleŝoj aŭ blindaj pasioj (avido, kolero, malvido).

Kiam budhismo temas pri kleŝo, ĝi estas traktata kiel afero rilata al homa ekzisto. Sed la nuna problemo superas

るのであって、社会問題はすべて個人の問題を離れてあるのではありません。しかしまた同時に、個人の自覚や努力に任せていてよいわけでもありません。

ヘイトスピーチについては、これを言論の自由との関連で、法で取り締まることに疑問を抱く方もいます。私は結論から言いますと、他人を侮辱するような言論の自由というものはありえないと考えます。言論の自由とは、そもそも基本的人権の一つであり、それを尊重することは他者の権利を尊重することと同じでなくてはなりません。

さて、現在生じているヘイトスピーチのうちでも、特定民族に対して「殺せ」「叩き出せ」「帰れ」というような過激な表現で侮辱するようなデモ（示威行動）が報じられています。また、ネットの世界でも悪意に満ちた書き込みで溢れています。

これに対してはきちんとした批判が必要だと考えます。ともすると、心の中ではひどいなあ、と思いながらそれを黙って見過ごしてしまうことがあるものです。自分に対する誹謗中傷は許せないけれども第三者に対するそれは、自分に関係ないから、と黙って何も言わない人が多いのではないでしょうか。私もその一人だと認めざるをえません。

tian individuan nivelon kaj fariĝas socia fenomeno. Kompreneble socio konsistas el individuoj, do sociaj problemoj ne trovas sin fore de individuaj problemoj. Sed samtempe sociaj problemoj ne devas esti lasataj al individuaj memkonscioj kaj streboj.

Kelkaj homoj demandas, ĉu estas taŭge subpremi malaman parolon per leĝa forto, ĉar tio kontraŭas parolliberecon. Mi pensas, konklude dirite, ke ne povas troviĝi parollibereco ofendanta aliajn homojn. Parollibereco estas unu el la fundamentaj homaj rajtoj, kaj respekti ĝin devas esti samtempe respekti rajtojn de aliaj homoj.

Nun inter la nunaj malamaj paroloj oni raportas pri manifestacioj, kies anoj vundas iun specifan etnon per ekstreme insultaj esprimoj, ekzemple “mortigu!”, “forbalau!”, “hejmeniru!”, k.t.p. Ne nur sur strato sed ankaŭ en reta spaco malicas enskriboj abundas.

Mi opinias, ke neceas sinceraj kritikoj kontraŭ ĉi tiuj agadoj. Ofte oni silente preterpasas ilin, eĉ se oni en sia koro pensas, ke ili estas kruelaj. Multaj homoj ne toleras kalumnion kaj priklaĉon kontraŭ ili mem, sed nenion diras, se kalumnio kaj priklaĉo direktiĝas al aliaj homoj krom si. Ankaŭ mi estas unu el tiaj, mi konfesu.

「カウンターデモ」という行動があります。差別的な言動をふりまくデモに対して、それに対抗するようにして、非難抗議を浴びせかける行動です。カウンターデモの参加者から発せられる口調がかなり攻撃的であることから、「罵りあい」「どっちもどっち」というような評価のされ方が多いように思われます。

アンチヘイト、カウンター活動で有名になった泥憲和さんという方がいます。元自衛官で社会活動家、そして自覚的な仏教徒、そして何よりも「行動する思想家」でした。残念なことに2017年5月3日（憲法記念日）に亡くなられました。泥さんは弱者（マイノリティ）に対して心優しく、それだけにレイシズム（差別主義）を心から憎んでいました。この憎しみを、差別主義者の憎しみと同列に語ることはできないでしょう。私は泥さんのすがたに、忿怒の形相の不動明王を感じました。

憎悪はよくない、とは誰でも簡単に言うことができます。しかし憎悪が社会的に広がりつつある現実の中で、どうすればそれを実際に食い止めることができるのでしょうか。カウンター活動が最善の方法であるとはいえないかもしれませんが、それならば何が最善なのか、私たち仏教徒として真剣に考え行動する必要があります。

Ekzistas la agado nomata “kontraŭ-manifestacio”. Ĝi estas agado, kiu verŝas kritikojn al la manifestacianoj, kiuj parolas kaj kondutas diskriminacie. Ofte la tono de la kritikoj estas tre atakema kaj agresiva, do ne malmulte da homoj taksas tian agadon negative, dirante “reciproka insultado“ aŭ “ambaŭ kulpas”.

S-ro DORO Norikazu famiĝis pro sia agado kontraŭ malama parolo kaj kontraŭ-manifestacio. Li estis eksa defendkorpusano, socia movadano, memkonscia budhano, kaj antaŭ ĉio “aganta pensulo”. Bedaŭrinde li forpasis la trian de majo (japana konstitucia tago), 2017. Li estis ĝentila kaj amema al malfortaj minoritatoj, kaj des pli malamis diskriminaciistojn elkore. Lia malamo ne staras sur la sama nivelo kiel tiu de diskriminaciistoj. Mi vidis en li la koleran figuron de Akalo (sanskrite *acalanātha,* Senmova Gardanto).

Ĉiu ajn povas diri, ke malamo ne estas bona. Sed la demando estas, kiel oni povas efektive haltigi disvastiĝon de malamo en la nuna socio. Eble kontraŭ-manifestacio ne estas la plej bona maniero. Se ne, kio estas la plej bona maniero? Ni budhanoj devas sincere cerbumi kaj agi.